

23

פקודי Pekudei

Exodus 38:21-40:38

38

- 21 אֵלֶּה פְּקוּדֵי הַמִּשְׁכָּן מִשְׁכַּן הָעֵדוּת אֲשֶׁר פָּקַד עַל־פִּי מֹשֶׁה עֲבָדְהָ הָלוֹיִם בְּיַד אִיתָמָר בִּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן:
- 22 וּבְצִלְאֵל בֶּן־אֲוִירִי בֶן־חֹרִי לְמַטֵּה יִהוּדָה עָשָׂה אֶת כָּל־אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:
- 23 וְאֹתוֹ אֹהֲלִיאָב בֶּן־אֲחִיסַמַּח לְמַטֵּה־דָן חָרָשׁ וְחָשֵׁב וְרָקֵם בְּתִלְתִּל וּבָאֲרָגְמָן וּבְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבַעֲשָׂשׁ:
- 24 כָּל־הַזָּהָב הָעֲשׂוּי לְמַלְאכָה בְּכָל מְלָאכַת הַקֹּדֶשׁ וַיְהִי | זֶהְבַּת הַתְּנוּפָה תִּשְׁעָ וְעֶשְׂרִים כֶּכֶר וּשְׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ:
- 25 וְכֶסֶף פְּקוּדֵי הָעֵדָה מֵאֵת כֶּכֶר וְאַלְפָּה וּשְׁבַע מֵאוֹת וְחֲמִשָּׁה וּשְׁבַעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ:
- 26 בָּקָע לְגִלְגֵּלַת מִחֻצֵּית הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ לְכָל הָעֹבֵר עַל־הַפְּקוּדִים מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְנִמְעָלָה לְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלְפָּה וּשְׁלֹשָׁת אֲלָפִים וְחֲמִשׁ מֵאוֹת וְחֲמִשִּׁים:
- 27 וַיְהִי מֵאֵת כֶּכֶר הַכֶּסֶף לְצִקּוֹת אֵת אֲדָנֵי הַקֹּדֶשׁ וְאֵת אֲדָנֵי הַפָּרֹכֶת מֵאֵת אֲדָנִים לְמֵאֵת הַכֶּכֶר כֶּכֶר לְאֶדָן:
- 28 וְאֶת־הָאֶלְפָּה וּשְׁבַע הַמֵּאוֹת וְחֲמִשָּׁה וּשְׁבַעִים עָשָׂה וַיַּעַשׂ וַיַּחֲשֶׁק אֹתָם:
- 29 וַיִּנְחֹשֶׁת הַתְּנוּפָה שְׁבַעִים כֶּכֶר וְאַלְפִים וְאַרְבַּע־מֵאוֹת שֶׁקֶל:
- 30 וַיַּעַשׂ בָּהּ אֶת־אֲדָנֵי פֶתַח אֹהֶל מוֹלֵד וְאֵת מִזְבֵּחַ הַנִּחֻשֶׁת וְאֶת־מִכְבָּר הַנִּחֻשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ וְאֵת כָּל־כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ:
- 31 וְאֶת־אֲדָנֵי הַחֻצַּל סָבִיב וְאֶת־אֲדָנֵי שַׁעַר הַחֻצָּר וְאֵת כָּל־יִתְדֵי הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־יִתְדֵי הַחֻצָּר סָבִיב:
- 21 These are the records of the Tabernacle, the Tabernacle of the Pact, which were drawn up at Moses' bidding—the work of the Levites under the direction of Ithamar son of Aaron the priest.
- 22 Now Bezalel, son of Uri son of Hur, of the tribe of Judah, had made all that יהוה had commanded Moses;
- 23 at his side was Oholiab son of Ahisamach, of the tribe of Dan, carver and designer, and embroiderer in blue, purple, and crimson yarns and in fine linen.
- 24 All the gold that was used for the work, in all the work of the sanctuary—the elevation offering of gold—came to 29 talents* and 730 shekels by the sanctuary weight.
- 25 The silver of those of the community who were recorded came to 100 talents and 1,775 shekels by the sanctuary weight:
- 26 a half-shekel* a head, half a shekel by the sanctuary weight, for each one who was entered in the records, from the age of twenty years up, 603,550 men.
- 27 The 100 talents of silver were for casting the sockets of the sanctuary and the sockets for the curtain, 100 sockets to the 100 talents, a talent a socket.
- 28 And of the 1,775 shekels he made hooks for the posts, overlay for their tops, and bands around them.
- 29 The copper from the elevation offering came to 70 talents and 2,400 shekels.
- 30 Of it he made the sockets for the entrance of the Tent of Meeting; the copper altar and its copper grating and all the utensils of the altar;
- 31 the sockets of the enclosure round about and the sockets of the gate of the enclosure; and all the pegs of the Tabernacle and all the pegs of the enclosure round about.

39

- 1 Of the blue, purple, and crimson yarns they also* made the service vestments for officiating in the sanctuary; they made Aaron's sacral vestments—as הוהי had commanded Moses.
- 2 The ephod was made* of gold, blue, purple, and crimson yarns, and fine twisted linen.
- 3 They hammered out sheets of gold and cut threads to be worked into designs among the blue, the purple, and the crimson yarns, and the fine linen.
- 4 They made for it attaching shoulder-pieces; they were attached at its two ends.
- 5 The decorated band that was upon it was made like it, of one piece with it; of gold, blue, purple, and crimson yarns, and fine twisted linen—as הוהי had commanded Moses.
- 6 They bordered the lazuli stones with frames of gold, engraved with seal engravings of the names of the sons of Israel.
- 7 They were set on the shoulder-pieces of the ephod, as stones of remembrance for the Israelites—as הוהי had commanded Moses.
- 8 The breastpiece was made in the style of the ephod: of gold, blue, purple, and crimson yarns, and fine twisted linen.
- 9 It was square; they made the breastpiece doubled—a span in length and a span in width, doubled.
- 10 They set in it four rows of stones. The first row was a row of* carnelian, chrysolite, and emerald;
- 11 the second row: a turquoise, a sapphire, and an amethyst;
- 12 the third row: a jacinth, an agate, and a crystal;
- 13 and the fourth row: a beryl, a lapis lazuli, and a jasper. They were encircled in their mountings with frames of gold.
- 14 The stones corresponded [in number] to the names of the sons of Israel: twelve, corresponding to their names; engraved like seals, each with its name, for the twelve tribes.
- 15 On the breastpiece they made braided chains of corded work in pure gold.
- 16 They made two frames of gold and two rings of gold, and fastened the two rings at the two ends of the breastpiece,
- וּמִן־הַתְּכֵלֶת וְהָאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי עָשׂוּ בְגָדֵי־שָׂרָד לְשָׂרֵת
בִּקְדָּשׁ וַיַּעֲשׂוּ אֶת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֶת־מֹשֶׁה:
- וַיַּעַשׂ אֶת־הָאֶפֹּד זֶהְבַּת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר:
- וַיִּרְקְעוּ אֶת־פָּחִי הַזֶּהָב וּקְצָץ פְּתִילִם לַעֲשׂוֹת בְּתוֹךְ הַתְּכֵלֶת
וּבְתוֹךְ הָאַרְגָּמָן וּבְתוֹךְ תוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבְתוֹךְ הַשֵּׁשׁ מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב:
- כִּתְּפֶת עָשׂוּ־לּוֹ חֲבֵרֶת עַל־שְׁנֵי (קְצוּתוֹ) [קְצוּתוֹ] חֲבֵר:
- וְחֹשֶׁב אֶפְדֹּתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו מִמֶּנּוּ הוּא כְּמַעֲשֵׂהָ זֶהְבַּת תְּכֵלֶת
וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:
- וַיַּעֲשׂוּ אֶת־אֲבָנֵי הַשֹּׁהַם מְסַבֶּת מִשְׁבָּצָת זֶהְבַּת מִפְּתוּחַת פְּתוּחֵי חוּלָם
עַל־שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
- וַיֵּשֶׁם אֹתָם עַל כִּתְּפֶת הָאֶפֹּד אֲבָנֵי זָכָרֹן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:
- וַיַּעַשׂ אֶת־הַחֹשֶׁן מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב כְּמַעֲשֵׂה אֶפֹּד זֶהְבַּת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן
וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר:
- רְבֹעַ הָיָה כְּפֹל עָשׂוּ אֶת־הַחֹשֶׁן זֶרֶת אֶרְכּוֹ וְזֶרֶת רָחְבּוֹ כְּפֹל:
- וַיִּמְלְאוּ־בּוֹ אַרְבָּעָה טֹרֵי אֶבֶן טֹר אֶדָם פְּטָדָה וּבִלְקֹת הַטֹּר הָאֶחָד:
- וְהַטֹּר הַשֵּׁנִי נֶפֶךְ סַפִּיר וְיָהֱלֹם:
- וְהַטֹּר הַשְּׁלִישִׁי לִשֵּׁם שָׁבֻ וְאַחֲלָמָה:
- וְהַטֹּר הָרְבִיעִי תַרְשִׁישׁ שֹהַם וְיִשְׁפָּה מוֹסְבַת מִשְׁבָּצָת זֶהְבַּת
בְּמִלְאָתָם:
- וְהָאֲבָנִים עַל־שְׁמוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הָנָה שְׁתֵּים עָשָׂרָה עַל־שְׁמֹתָם פְּתוּחֵי
חֹתָם אִישׁ עַל־שְׁמוֹ לְשֵׁנִים עֶשֶׂר שִׁבְטִים:
- וַיַּעֲשׂוּ עַל־הַחֹשֶׁן שְׁרָשָׁרֹת גְּבֻלַת מַעֲשֵׂה עֶבֶת זֶהְבַּת טָהוֹר:
- וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי מִשְׁבָּצָת זֶהְבַּת וְשְׁתֵּי טְבַעֲת זֶהְבַּת וַיִּתְּנוּ אֶת־שְׁתֵּי
הַטְּבַעֲת עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן:

- 17 וַיִּתְּנוּ שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת הַזֹּהָב עַל־שְׁתֵּי הַטְּבָעֹת עַל־קְצוֹת הַחֹשֶׁן: attaching the two golden cords to the two rings at the ends of the breastpiece.
- 18 וְאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת נָתְנוּ עַל־שְׁתֵּי הַמְּשַׁבָּצֹת וַיִּתְּנֵם עַל־כְּתֹפֶת הָאֶפֶד אֶל־מֹול פָּנָיו: They then fastened the two ends of the cords to the two frames, attaching them to the shoulder-pieces of the ephod, at the front.
- 19 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טְבָעֹת זָהָב וַיִּשְׁימוּ עַל־שְׁתֵּי קְצוֹת הַחֹשֶׁן עַל־שִׁפְתּוֹ אֲשֶׁר אֶל־עֵבֶר הָאֶפֶד בֵּיתָה: They made two rings of gold and attached them to the two ends of the breastpiece, at its inner edge, which faced the ephod.
- 20 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טְבָעֹת זָהָב וַיִּתְּנֵם עַל־שְׁתֵּי כְּתֹפֶת הָאֶפֶד מִלְּמַטָּה מִמֹּול פָּנָיו לְעֻמַּת מַחְבְּרָתוֹ מִמַּעַל לְחֹשֶׁב הָאֶפֶד: They made two other rings of gold and fastened them on the front of the ephod, low on the two shoulder-pieces, close to its seam above the decorated band.
- 21 וַיִּרְכְּסוּ אֶת־הַחֹשֶׁן מִטְּבָעָתוֹ אֶל־טְבָעֹת הָאֶפֶד בַּפִּתִּיל תְּלִלָת לָהִיט עַל־חֹשֶׁב הָאֶפֶד וְלֹא־יִזָּח הַחֹשֶׁן מֵעַל הָאֶפֶד כֹּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: The breastpiece was held in place by a cord of blue from its rings to the rings of the ephod, so that the breastpiece rested on the decorated band and did not come loose from the ephod—as הוֹדִי had commanded Moses.
- 22 וַיַּעַשׂ אֶת־מַעֲעִיל הָאֶפֶד מַעֲשָׂה אָרָג כָּלִיל תְּכֵלֶת: The robe for the ephod was made of woven work, of pure blue.*
- 23 וּפִי־הַמַּעֲעִיל בְּתוֹכוֹ כָּפִי תַּחֲרָא שִׁפָּה לִפְּיו סָבִיב לֹא יִקְרַע: The opening of the robe, in the middle of it, was like the opening of a coat of mail, with a binding around the opening, so that it would not tear.
- 24 וַיַּעֲשׂוּ עַל־שׁוּלֵי הַמַּעֲעִיל רִמּוֹנֵי תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי מִשְׁזָר: On the hem of the robe they made pomegranates of blue, purple, and crimson yarns, twisted.
- 25 וַיַּעֲשׂוּ פַעֲמָנֵי זָהָב טָהוֹר וַיִּתְּנוּ אֶת־הַפַּעֲמָנִים בְּתוֹךְ הָרִמּוֹנִים עַל־שׁוּלֵי הַמַּעֲעִיל סָבִיב בְּתוֹךְ הָרִמּוֹנִים: They also made bells of pure gold, and attached the bells between the pomegranates, all around the hem of the robe, between the pomegranates:
- 26 פַּעֲמָן וְרִמֹן עַל־שׁוּלֵי הַמַּעֲעִיל סָבִיב לְשִׁלָּת כֹּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: a bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate, all around the hem of the robe for officiating in—as הוֹדִי had commanded Moses.
- 27 וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַכְּתָנֹת שֵׁשׁ מַעֲשָׂה אָרָג לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו: They made the tunics of fine linen, of woven work, for Aaron and his sons;
- 28 וְאֵת הַמִּצְנָפֹת שֵׁשׁ וְאֶת־פָּאָרֵי הַמְּגַבְעֹת שֵׁשׁ וְאֶת־מִכְנָסֵי הַבָּד שֵׁשׁ מִשְׁזָר: and the headdress of fine linen, and the decorated turbans of fine linen, and the linen breeches of fine twisted linen;
- 29 וְאֶת־הָאֲבָנֹת שֵׁשׁ מִשְׁזָר וְתִכְלֵת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי מַעֲשָׂה רֶקֶם כֹּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: and sashes of fine twisted linen, blue, purple, and crimson yarns, done in embroidery—as הוֹדִי had commanded Moses.
- 30 וַיַּעֲשׂוּ אֶת־צִיץ נֹר־הַקֹּדֶשׁ זָהָב טָהוֹר וַיִּכְתְּבוּ עָלָיו מִכְתָּב פְּתוּחֵי חוֹתָם קֹדֶשׁ לַיהוָה: They made the frontlet for the holy diadem of pure gold, and incised upon it the seal inscription: “Holy to הוֹדִי.”
- 31 וַיִּתְּנוּ עָלָיו פִּתִּיל תְּלִלָת לָתֵת עַל־הַמִּצְנָפֹת מִלְּמַעְלָה כֹּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: They attached to it a cord of blue to fix it upon the headdress above—as הוֹדִי had commanded Moses.

- וַתֵּכֶל כָּל־עֲבֹדֹת מִשְׁכַּן אֹהֶל מוֹעֵד וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כִּן עָשׂוּ:
- וַיָּבִיאוּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן אֶל־מֹשֶׁה אֶת־הָאֹהֶל וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו קַרְסָיו קַרְשָׁיו בְּרִיחוֹ וְעַמֻּדָיו וְאֹדְנָיו:
- וְאֶת־מִכְסֵּה עוֹרֹת הָאֵילִם הַמְּאֻדָּמִים וְאֶת־מִכְסֵּה עֹרֹת הַתְּחָשִׁים וְאֶת פְּרֻכַת הַמִּסָּךְ:
- אֶת־אֲרוֹן הָעֵדֻת וְאֶת־בָּדָיו וְאֶת הַכַּפֹּת:
- אֶת־הַשֻּׁלְחָן אֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת לֶחֶם הַפָּנִים:
- אֶת־הַמְּנֹלָה הַטְּהוֹרָה אֶת־נִרְתְּיָהּ נֹרֹת הַמַּעֲרָכָה וְאֶת־כָּל־כֵּלֶיהָ וְאֶת שֶׁמֶן הַמָּאֹר:
- וְאֶת מִזְבֵּחַ הַזָּהָב וְאֶת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים וְאֶת מִסְכַּן פֶּתַח הָאֹהֶל:
- אֶת | מִזְבֵּחַ הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־מִכְבָּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ אֶת־בָּדָיו וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו אֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנּוֹ:
- אֶת קַלְעֵי הַחֻצֵּר אֶת־עַמֻּדֶיהָ וְאֶת־אֹדְנֶיהָ וְאֶת־הַמִּסְכָּן לְשַׁעַר הַחֻצֵּר אֶת־מִיתָרָיו וְיִתְדֹתֶיהָ וְאֶת כָּל־כֵּלֵי עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן לְאֹהֶל מוֹעֵד:
- אֶת־בְּגָדֵי הַשָּׂרָד לְשָׂרֵת בְּקֹדֶשׁ אֶת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת־בְּגָדֵי בָנָיו לְכַהֵן:
- כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כִּן עָשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת כָּל־הָעֲבֹדָה:
- וַיֵּרָא מֹשֶׁה אֶת־כָּל־הַמְּלָאכָה וְהִנֵּה עָשׂוּ אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה כִּן עָשׂוּ וַיְבָרֶךְ אֹתָם מֹשֶׁה:
- 32 Thus was completed all the work of the Tabernacle of the Tent of Meeting. The Israelites did so; just as הוֹדִי had commanded Moses, so they did.
- 33 Then they brought the Tabernacle to Moses, with the Tent and all its furnishings: its clasps, its planks, its bars, its posts, and its sockets;
- 34 the covering of tanned ram skins, the covering of dolphin skins, and the curtain for the screen;
- 35 the Ark of the Pact and its poles, and the cover;
- 36 the table and all its utensils, and the bread of display;
- 37 the pure lampstand,* its lamps—lamps in due order—and all its fittings, and the oil for lighting;
- 38 the altar of gold, the oil for anointing, the aromatic incense, and the screen for the entrance of the Tent;
- 39 the copper altar with its copper grating, its poles and all its utensils, and the laver and its stand;
- 40 the hangings of the enclosure, its posts and its sockets, the screen for the gate of the enclosure, its cords and its pegs—all the furnishings for the service of the Tabernacle, the Tent of Meeting;
- 41 the service vestments for officiating in the sanctuary, the sacral vestments of Aaron the priest, and the vestments of his sons for priestly service.
- 42 Just as הוֹדִי had commanded Moses, so the Israelites had done all the work.
- 43 And when Moses saw that they had performed all the tasks—as הוֹדִי had commanded, so they had done—Moses blessed them.

40

- וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
- בְּיוֹם־הַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ תָּקִים אֶת־מִשְׁכַּן אֹהֶל מוֹעֵד:
- וְשָׂמְתָּ שָׁם אֶת אֲרוֹן הָעֵדֻת וְסָכַת עַל־הָאֲרוֹן אֶת־הַפְּרֻכָּת:
- וְהֵבֵאתָ אֶת־הַשֻּׁלְחָן וְעָרַכְתָּ אֶת־עֲרֻכּוֹ וְהֵבֵאתָ אֶת־הַמְּנֹלָה וְהַעֲלִיתָ אֶת־נִרְתְּיָהּ:
- 1 And הוֹדִי spoke to Moses, saying:
- 2 On the first day of the first month you shall set up the Tabernacle of the Tent of Meeting.
- 3 Place there the Ark of the Pact, and screen off the ark with the curtain.
- 4 Bring in the table and lay out its due setting; bring in the lampstand and light its lamps;

- 5 and place the gold altar of incense before the Ark of the Pact. Then put up the screen for the entrance of the Tabernacle.
- 6 You shall place the altar of burnt offering before the entrance of the Tabernacle of the Tent of Meeting.
- 7 Place the laver between the Tent of Meeting and the altar, and put water in it.
- 8 Set up the enclosure round about, and put in place the screen for the gate of the enclosure.
- 9 You shall take the anointing oil and anoint the Tabernacle and all that is in it to consecrate it and all its furnishings, so that it shall be holy.
- 10 Then anoint the altar of burnt offering and all its utensils to consecrate the altar, so that the altar shall be most holy.
- 11 And anoint the laver and its stand to consecrate it.
- 12 You shall bring Aaron and his sons forward to the entrance of the Tent of Meeting and wash them with the water.
- 13 Put the sacral vestments on Aaron, and anoint him and consecrate him, that he may serve Me as priest.
- 14 Then bring his sons forward, put tunics on them, and anoint them as you have anointed their father, that they may serve Me as priests. This their anointing shall serve them for everlasting priesthood throughout the ages.
- 16 This Moses did; just as הוהי had commanded him, so he did.
- 17 In the first month of the second year, on the first of the month, the Tabernacle was set up.
- 18 Moses set up the Tabernacle, placing its sockets, setting up its planks, inserting its bars, and erecting its posts.
- 19 He spread the tent over the Tabernacle, placing the covering of the tent on top of it—just as הוהי had commanded Moses.
- 20 He took the Pact and placed it in the ark; he fixed the poles to the ark, placed the cover on top of the ark,
- וַנִּתְּנָה אֶת־מִזְבֵּחַ הַזֶּהָבִּי לְקִטְרֶת לִפְנֵי אֲרוֹן הָעֵדֻת וְשַׂמְתָּ אֶת־מִסְכָּן הַפֶּתַח לַמִּשְׁכָּן:
- וַנִּתְּנָה אֶת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה לִפְנֵי פֶתַח מִשְׁכַּן אֹהֶל־מוֹעֵד:
- וַנִּתֵּן אֶת־הַלָּוַי בֵּין־אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתָּ שָׁם מִיָּם:
- וְשַׂמְתָּ אֶת־הַחֲצֹצֵר סָבִיב וְנָתַתָּ אֶת־מִסְכָּן שַׁעַר הַחֲצֹצֵר:
- וְלָקַחְתָּ אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמִשַּׁחְתָּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־אֲשֵׁר־בּוֹ וּקְדַשְׁתָּ אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְהָיָה קֹדֶשׁ:
- וּמִשַּׁחְתָּ אֶת־מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וּקְדַשְׁתָּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים:
- וּמִשַּׁחְתָּ אֶת־הַלָּוַי וְאֶת־כְּנֹו וּקְדַשְׁתָּ אֹתוֹ:
- וְהִקְרַבְתָּ אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וּרְחַצְתָּ אֹתָם בַּמַּיִם:
- וְהַלְבַּשְׁתָּ אֶת־אַהֲרֹן אֶת בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ וּמִשַּׁחְתָּ אֹתוֹ וּקְדַשְׁתָּ אֹתוֹ וְכָהֵן לִי:
- וְאֶת־בָּנָיו תִּקְרִיב וְהַלְבַּשְׁתָּ אֹתָם כִּתְּנֹתַי:
- וּמִשַּׁחְתָּ אֹתָם כַּאֲשֶׁר מִשַּׁחְתָּ אֶת־אַבְיָהֶם וְכָהֲנֹו לִי וְהָיְתָה לְהִיט לָהֶם מִשַּׁחְתָּם לְכַהֲנַת עוֹלָם לְדֹרֹתָם:
- וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כֵּן עָשָׂה:
- וַיְהִי בַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הִוָּקַם הַמִּשְׁכָּן:
- וַיָּקָם מֹשֶׁה אֶת־הַמִּשְׁכָּן וַיִּתֵּן אֶת־אֲדָנָיו וַיִּשֶׂם אֶת־קַרְשָׁיו וַיִּתֵּן אֶת־בְּרִיחָיו וַיָּקָם אֶת־עַמּוּדָיו:
- וַיִּפְרֹשׂ אֶת־הָאֹהֶל עַל־הַמִּשְׁכָּן וַיִּשֶׂם אֶת־מַכְסֵּה הָאֹהֶל עָלָיו מִלְּמַעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:
- וַיִּקַּח וַיִּתֵּן אֶת־הָעֵדֻת אֶל־הָאָרֹן וַיִּשֶׂם אֶת־הַבָּדִים עַל־הָאָרֹן וַיִּתֵּן אֶת־הַכַּפֹּרֶת עַל־הָאָרֹן מִלְּמַעְלָה:

- 21 and brought the ark inside the Tabernacle. Then he put up the curtain for screening, and screened off the Ark of the Pact—just as הוהי had commanded Moses.
- 22 He placed the table in the Tent of Meeting, outside the curtain, on the north side of the Tabernacle.
- 23 Upon it he laid out the setting of bread before הוהי —as הוהי had commanded Moses.
- 24 He placed the lampstand in the Tent of Meeting opposite the table, on the south side of the Tabernacle.
- 25 And he lit the lamps before הוהי —as הוהי had commanded Moses.
- 26 He placed the altar of gold in the Tent of Meeting, before the curtain.
- 27 On it he burned aromatic incense—as הוהי had commanded Moses.
- 28 Then he put up the screen for the entrance of the Tabernacle.
- 29 At the entrance of the Tabernacle of the Tent of Meeting he placed the altar of burnt offering. On it he offered up the burnt offering and the meal offering—as הוהי had commanded Moses.
- 30 He placed the laver between the Tent of Meeting and the altar, and put water in it for washing.
- 31 From it Moses and Aaron and his sons would wash their hands and feet;
- 32 they washed when they entered the Tent of Meeting and when they approached the altar—as הוהי had commanded Moses.
- 33 And he set up the enclosure around the Tabernacle and the altar, and put up the screen for the gate of the enclosure. When Moses had finished the work,
- 34 the cloud covered the Tent of Meeting, and the Presence of הוהי filled the Tabernacle.
- 35 Moses could not enter the Tent of Meeting, because the cloud had settled upon it and the Presence of הוהי filled the Tabernacle.
- 36 When the cloud lifted from the Tabernacle, the Israelites would set out, on their various journeys;
- וַיָּבֵא אֶת־הָאֲרוֹן אֶל־הַמִּשְׁכָּן וַיִּשֶׂם אֶת פְּרֻכַּת הַמִּסְכָּה וַיִּסְךָ עַל אֲרוֹן הָעֵדוּת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
- וַיִּתֵּן אֶת־הַשְּׁלֶחָן בָּאֹהֶל מוֹעֵד עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן צִפְנָה מִחוּץ לַפְּרֻכָּה׃
- וַיִּצְרֹךְ עָלָיו עֵרֶךְ לֶחֶם לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
- וַיִּשֶׂם אֶת־הַמְּנֹרֶה בָּאֹהֶל מוֹעֵד נֹכַח הַשְּׁלֶחָן עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן נֹגְבָה׃
- וַיַּעַל הַנֵּרוֹת לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
- וַיִּשֶׂם אֶת־מִזְבֵּחַ הַזָּהָב בָּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי הַפְּרֻכָּה׃
- וַיִּקְטֹר עָלָיו קֹטֶרֶת סַמִּים כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
- וַיִּשֶׂם אֶת־מִסְכַּת הַפֶּתַח לַמִּשְׁכָּן׃
- וְאֵת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה שֵׁם פֶּתַח מִשְׁכָּן אֹהֶל־מוֹעֵד וַיַּעַל עָלָיו אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
- וַיִּשֶׂם אֶת־הַכֵּיֹּל בֵּין־אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וַיִּתֵּן שָׁמָּה מֵיִם לִרְחֻצָּה׃
- וּרְחֻצוּ מִמֶּנּוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּבְנֵיהֶם אֶת־יְדֵיהֶם וְאֶת־רַגְלֵיהֶם׃
- בְּבֹאֵם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וּבִקְרִבְתֶּם אֶל־הַמִּזְבֵּחַ יִרְחֻצוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
- וַיִּקֶּם אֶת־הַחֲצֹר סָבִיב לַמִּשְׁכָּן וּלְמִזְבֵּחַ וַיִּתֵּן אֶת־מִסְכַּת שַׁעַר הַחֲצֹר וַיִּכֹּל מֹשֶׁה אֶת־הַמְּלָאכָה׃
- וַיְכַסּ הָעָנָן אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וּכְבוֹד יְהוָה מָלָא אֶת־הַמִּשְׁכָּן׃
- וְלֹא־יָכֹל מֹשֶׁה לְבֹא אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד כִּי־שָׁכַן עָלָיו הָעָנָן וּכְבוֹד יְהוָה מָלָא אֶת־הַמִּשְׁכָּן׃
- וּבִהְעֹלֹת הָעָנָן מֵעַל הַמִּשְׁכָּן יִסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל מַסְעֵיהֶם׃

37 ואם־לא יִעָלֶה הָעָנָן וְלֹא יִסָּעוּ עַד־יּוֹם הִעָלְתּוּ: but if the cloud did not lift, they would not set out until such time as it did lift.

38 כִּי עָנָן יְהוָה עַל־הַמִּשְׁכָּן יוֹמָם וְאֵשׁ תִּהְיֶה לַיְלָה בְּוֶעֵינֵי כָל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בְּכָל־מַסְעֵיהֶם: For over the Tabernacle a cloud of הוהי rested by day, and fire would appear in it* by night, in the view of all the house of Israel throughout their journeys.